

مختارة

للفناز والاصطلاحات الفنية

التي اقرها

مجمع اللغة العربية الملكي بمصر

في شؤون الحياة العامة و علم الازياء

افرنسي — عربي

امتخلصها وترجم الالفاظ الانجليزية منها للافرنسيه

الكيميائي

الكيميائي الموظف بقسم الترجمة في وزارة المالية

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وبعد فهذه الفاظ اقراها مجمع اللغة العربية الملكى الذي انشأه المرحوم صاحب
الجلالة الملك فؤاد الاول ملك الاقطار المصرية ودعى لعضويته كبار المشتغلين في
علوم اللغة العربية الجليلة من المصريين الكرام ومن سائر الاقطار العربية، وبعض
اكابر المستشرقين المخلصين للغة العرب، والامر الذي دعاني الى درجهاني هذا الكتيب
هو ان واضعها لم ينشروها الا في مجلة المجمع اللغوي السنوية وهي مجلد ضخيم لا
يتسع لكل شخص الحصول عليه لفحش ثمنه وكثرة المواد الاخرى التي يحتويها
مما لا يحتاج اليه كل شخص، سيما وان المجمع كان حدد مدة سنة واحدا لقبول
الاعتراضات على وضع هذه المصطلحات وها قد مرت السنة ولما يعممها المجمع .
ولما كنت من الذين يتبعون، باهتمام، اعمال هذا المجمع الكريم منذ نشأته حبا في
تقرير مصطلحات والفاظ عربية لما يقابها في لغة الفرنجة دفعا لهذه الفوضى التي
عمت المؤلفات والعربات العلمية في مختلف الاقطار العربية، وحرصت على ان اقوم بعمل
هذا خدمة للعلم ورفعا لشأن اللغة التي لم تقصر في اداء المصطلحات العلمية الحديثة
كما يزعم الاغراب والعاجزون عن استكناه محاسنها واستقراء بيانها .
هذا واني سأتابع نشر كل ما يقرره المجمع بعد، في نشرات متتابعة والسلام .

حسن العقاب

دمشق في ٥ كانون الثاني سنة ١٩٣٧

الأهداء

الى اعضاء المجتمع اللغوى الملكى اللى جود



الكلمات التي اقرها المجمع

— ١ —

في شؤون الحياة العامة

والصحن هو الوعاء الذي يؤكل به ويقال له الطبق ايضا	الحائل — Aiguille
افريز الحائط — Auren (الكريش البارز قليلا)	تطلق على طرف الخط الحديدي المدب ، الذي يتذبذب حول محور ثابت ويلتصق بالخط او ينفرج عنه بالمحوالة
ولا يجوز استعمالها بمعنى الرصيف فيقال افريز المحطة .	المحول — Aiguilleur
الجزع — Axe	(الخطوط الحديدية) اطلقه المجمع على الشخص الذي يحول موضع قضبان السكك الحديدية بالصاق بعضها ببعض او تفريج بعضها عن بعض
اطلق المجمع هذه الكلمة على المحور المعروف بمصر (بالانجل) .	الشقة - (الشقة) — Appartement
المكنسة — Balai	اختيرت لتدل على جزء مستقل من اجزاء الطبقة في البيت .
وهي التي يسميها العامة (بالمقشة)	Armoire à livres
الدرابزين — Balustrade	راجع كلمة Bibliothèque
هذه الكلمة لا تحتاج لشرح	المصعد — Ascenseur
الظلة — Baraque	اطلقه المجمع على الآلة العرونة التي يصعد بها الى الطبقات في الابنية العالية
اطلقها المجمع على ما يسمى بمصر (بالندة) وهي المظلات التي تفرس بالارض ويستظل بها .	الصحن - الطبق — Assiette
الابريج — Baratte	

الكتب
 الزبدية — Bol
 وهي الاناء الصغير المقعر المعروف
 عندنا بهذا الاسم والجمع زبادي
 الازيم — Boule
 وتطلق على نفس المعنى التي يستعملها
 العامة فيه .
 العواقة — Brake
 واطلقها الجمع على آلة تمييق القطار
 عن الجري يسميها العامة في مصر بالسبينسة
 المكتب — Bureau
 اقر الجمع استعمال هذه اللفظة في
 المواضع التي يستعملها الادباء فيه كمكان
 الكتابة ومكان الحمامة والخوان الذي
 يجلس اليه للكتابة
 النشافة — Buvard papier
 وشي الورق الذي يستعمله الناس
 لتجفيف الحبر
 المطهرة — Cabinet de toilette
 مخصصة بامكنة الماء في المنزل
 كالحمام ونحوه
 القفل البهيم — Cadenas de sûreté

وقد خصصها المجمع بالآلة الحديثة التي
 تستخدم لمخض اللبن في المصانع الكبيرة
 وفي مدارس الزراعة ونحوها .
 المنخفضة- المنخفضة- Baratte primitive
 اطلقت على الاداة المنزلية التي بها
 يستخرج الزبد من اللبن
 المترس — Barre (d'une porte)
 وقد اطلق المجمع هذه الكلمة على
 الحديدية المستطيلة او نحوها ؛ التي توضع
 وسط الباب من الداخل او من الخارج
 لاحكام اغلاقه ، ومنع اقتحامه
 الأيون — Bassin
 اطلقت على وعاء الاستحمام المسمى
 عندنا (بالبانو)
 المصراع — Battant
 اطلقت على ما يسميه العامة (بشفرة
 او بدرفة الباب) ويقال مصراعا الباب
 خزانة الكتب — Bibliothèque
 ان قصد بهما يسمي بدولاب الكتب
 راجع (Armoire)
 دار الكتب — Bibliothèque
 ان قصد بها البناء الذي تحفظ فيه

Chaussée	رصيف المحطة — وهي ما تسمى خطأً بأفريز المحطة	القفل الذي لا يعرف فتحه الا صاحبه
Chauffeur	الوقاد — ويقال للذي يوقد النار ويذكيها في القاطرة وهو المسمى (بالعطشجي)	ورق الشاهدة — Carbon (papier) اي ورق الفحم الذي يستعمل في استخراج النسخة الثانية
Chevron	الروافد — وتطلق على الواح الخشب التي تالقي على العوارض وسفردها برافد او زافدة	الثوي — Chambre d'hôte المضافة او المنزول وهي الحجرة المعدة للضيوف في المنزل
Chiffon	الجمال — وهي الخرقه التي تنزل بها القدور عن النار وتسمى عند عوام دمشق مساكه	المبراة — Canif الاداه التي تبرى بها الاقلام وتسمى بالمطاوة (وهي غير البراية)
Cire à Cacheter	الختام — وهو الشمع الاحمر الذي تختم به الرسائل .	المفصلة — Charnière هي الحديد التي تفصل مصراع الباب من اطاره وهي ما تسمى عندنا بالمفصلة
Clef du Tuyau	المحبس — يدل على ما يحبس به الماء في الانابيب	القاشاني : الزليج — Carreau Verni Zéli اطاقها المجمع على البلاط الذي تباط به الحيطان ويسمى عندنا ببلاط البورصان
Clip (paper)	الضمام — اطلق المجمع هذه الكلمة على المشبك المسلكي المتوي المسمى بدمشق بالشكالة .	الطرقه — Corridor ارتفي المجمع استعمالها للطريق الضيق في الدار بين الحجر ، وجمعها طرق وطرق .
Commissaire	الامين — اطلقت على الرجل المعهود اليه	الوثية : (القدر الكبيرة) Chaudron وهي الطنجرة الكبيرة

يقام في سطوح التصور والمساجد
 المعلقة — Cuillère
 معروفة .
 مرافق المنزل — Décharges (d'une maison)
 تستعمل هذه الكلمة لكل مكان
 ذي منفعة ، في الدار أو حولها ، عدا
 حجراته .
 الأضبارة — Dossier
 وهي الملف والدوسية أي الحزمة
 من الكتب
 المشن — Douche
 وهي ما تسميه العامة بالدوش أو الدش
 الشاهدة — Duplicata
 وهي ما تسمى عندنا بالنسخة الثانية
 في المكاتبات
 المرغاة ، المطفحة — Ecumoire
 هي أداة من حديد أو نحاس تنتهي
 بقرص مستدير مثقب ، تؤخذ به رغوة
 القدر وتسميه العامة في مصر بالمقصوطة
 أو الكنب وفي دمشق بالكفكير
 المداد والحبر — Encre

القطار الذي يسمى عندنا بالكساري
 النقاب — Contrôleur
 وهو الموظف الذي ينقب الأوراق
 في القطارات .
 الشاهدة — Copie de lettre
 راجع Duplicata
 الكوب — Coupe
 وهو وعاء من البلور لاعروة (يد) لة
 ويسمى عند العامة بالكاسة أو الكباية
 الميثرة — Coussinet
 أطلقها المجمع على شيء لين يجلس
 عليه مما يوضع فوق المقاعد ونحوه ومما
 يوضع على الأرض وهو ما يسمى في
 مصر (بالشاة) وفي الشام (بالطراحة)
 غطاء المكتب — Couverture
 المفرش — Couverture de Table
 هو القماش الذي يفرش فوق الاخونة
 أو المكاتب ونحوها للزينة أو الوقاية
 الشرفة — Créneau
 يقصد بهذه الكلمة المجمع ما هو مصور
 في قاهوس لأروس وهو ما نسميه في
 دمشق بالطبلة أي الجدار القصير الذي

كل وعاء توضع فيه مادة لاصقة	معروفان
كالصمغ والنشاء	الدواة ، المحبرة — Encrier
الشوكة — Fourchette	معروفتان
التي تستعمل في الطعام وهي معروفة	المشبك — Epingle à linge
الموقد — Foyer	وهو ما يستعمله الناس فيما شبك به التياب ونحوها
اطلق المجمع هذه الكلمة على كل ما توقد فيه النار ، ورأى ان تضاف الى نوع الوقود فيقال موقد الفحم وموقد الحطب الخ ..	العريضة (الاسبنيولية) Espangolette وهي الحديدية التي تزلق خلف الباب وهي ما تسمى عندنا « بالدقر »
الكماحة — Frein	الوفيفة — Essuie-plume
وهي الآلة التي توقف القطار وتسمى عند العوام بالفرايم او الفرملة	وتقال للخرقة التي تمسح بها الاقلام وقد تطلق على الاسفنجية
الندل — Garçon de Table	الطبقة — Etage
خدم الدعوة وتطلق على (الغرسون)	وهي ما يعرف عندنا بطابق الدار الاول او الثاني او الثالث الخ ..
الخلية — Garde-manger	السريع — Expresse
وهي الخزانة التي تحفظ بها الاطعمة	اي القطار السريع
المثاجة — Glacière	الجزازة (الفيش) — Fiches
اطلقت على المكان الذي يوضع الثلج به للبيع	هي قطعة صغيرة من الورق
البرطيل — Grande Pierre de construction	الراشح — Filtre
حجر البناء ويسمى في مصر بالبطيخ	كل ما يصفى به او يرشح
	المنشأة — Flacon à Gomme, à colle

Kiosque الطارمة —

اطلقت على ما يسمى (بالكشك)

وهي بيت من الخشب يشبه القبة

Linteau الاسكفة —

العتبة العليا من الباب

Locomotive القاطرة —

وهي الآلة التي تجر القطار

Maison de campagne الطزر —

راجع villa

Mal de mer الهدام —

وهو ما يسمى بدوخة البحر او

بدوار البحر

Malle العيبة —

صندوق السفر من الجلد (الشنطة)

Malle الحقيبة —

صندوق السفر ايضا (الشنطة)

Marmite الكفت- (الدقية)

الطنجرة الصغيرة

Marquise الطنّف —

وهي البروز الى الامام من سقف

الدار منعا للمطر

Membrure d'un منكب الباب —

Battant

Grandes briques الطابق —

الآجر الكبير

Gratte-ciel الصرّح —

اختيرت لتدل على الابنية الكثيرة

الارتفاع التي يسميها الادياء حاليا

بناطحات السحاب

Grattoire العقاية-الكشط —

كلتاها تدلان على مديّة صغيرة يكون

صدرها اعرض من اسفائها تستعمل

لكشط الكتابة او لفتح الرسائل او

نحو ذلك .

Grillage الوشّعة —

اطلقت على ما جعل حول الحديقة

من شبك الخشب او الحديد منعا للدخول

المقزحة —

اختار المجمع هذه اللفظة للعائلة التي

تجمع الخردل والخل والزيت والفاصل الخ

Impèrmèable Waterproof المطر

اللباس الذي يتقي به من المطر

Interiorisation الحس —

(حديث النفس) اي ما يخاطب

الإنسان به نفسه

Nostalagie — الأباية —

وهو داء يصيب من لا يبرح فكره
حب الرجوع الى وطنه

Orifice inférieur — الصابور —
d'un Bassin

الفتحة السفلى للحوض (البالوعة)

Orifice d'un bassin — اليبب: البيبة —
استعمات للفتحة العليا للحوض

Ombrelle — المظلة، الشمسية —
راجع Parasol

Panier — العن —
اطلقت على السلال الصغيرة التي

توضع فيها الاطعمة للمسافرين وبعض
تلاميذ المدارس

Pannes — العوارض —
الخشب الذي يستعمل لسقف البيت

وتسمى (بالعروق والكتل)

Panneau — الخشو - المصراع -
Parapluie — المطرية —
خصصت بالمظلة التي تحمل بالشتاء

Parasol — المظلة - الشمسية —
راجع Ombrelle

وهي ما تسمى (عند النجارين)
بالاسطامة

Moellons — الشطاط —
قطع الاحجار التي تمزج بالملاط

للبناء (الجرّة) في مصر (والحجر الغشيم)
في سوريا

Montant (حلق الباب) —
الملاط — (المونه) Mortier

اطلقت على كل خايط من كس ورمل
للبناء

Mortier — الهاون —
واختص المهراس بجزن الكبة والهاون

بالجزن المعروف من النحاس

Niveau — المعلمر —
خط البناء الذي يسميه البعض

بالشاقول والاخر بالفاذن الخ

Nappe — السفرة —
اطلقها المجمع على كل ما يؤكل عليه من

ذوات القوائم وغيرها .
المجسدة — Notes
القرطاس الذي تدون به الانعام
وتطلق على كل ما يراد به (النوطة)

او كبيرة ، من خشب او معدن يوضع
عليها الطعام والشراب

Plat commun — الصحيفة

استعملت لوعاء الاكل الكبير الذي
يطوف به النادل على الآكلين .

Plumeau — المنظفة

خصصت بالنفاضة الريش التي تستعمل
في المنازل ونحوها

Plumier — القلمة

وعاء الاقلام

Poêle — المدفأة

وهي ما نسميه « بالصوبا »

Poignée — الأكرة

وهي الكرة التي يفتح بها المزلاج
ونسُميها « بالطوبة »

Portemanteau — المشجب

وهي العلاقة التي تعلق عليها الثياب

Porte-
men'eau fix

الغدان

Porte-manteau —

خصصه المجمع بما تعاق عليه الفوط

الدريةة — Paravent

خصصت بكل ستر يستتر به (البرافان)

Partie transversale — عارضا الباب
d'un battant

اي ما يسمى بعرف النجارين
« بالرأسين الاعلى والاسفل »

Pension — المثوى

الغرفة او الغرفات في المنزل تؤجر
مؤثثة وعندنا (بانسيون)

Parce-papier — المنفذ - الحرامة

تطلق على الآلة التي تثقب الورق
ليوضع في الاضبارة

Petite-tasse — الفنجانة

وهي الفنجان عندنا

Pilon — المدقة - الجدلة

وهي المدقة التي تستعمل في المهراس
« يد الهاون »

Pince à sucre — الملقطة

اطلقت على الاداة التي يانقط بها
السكر من السكرية او قطع الحلوى

Plateau — الصينية

اطلقها المجمع على كل اداة ، صغيرة

تطلق على نوع من القطر السريعة
الثلاجة — Refrigérant

اطلقت على الاداة التي تولد الثلج او
التي تبرد الاشياء من طعام وشراب

الثبنة — Reticule, Ridicule
وهي الكيسة التي تضع فيها المرأة
مراآتها وادواتها

ازار الحائط — Revêtement
وهي البلاط او خالته الذي يستر به
سطح الحائط الاسفل وتسميها نحن
(بالوزرة)

حنفية — Robinet
اي الصنبور وقد ايد المجمع العامة
في استعمال كلمة حنفية

العجلة — Roue
وهي ما نسميه نحن بالدولاب

الثبنة — Sac à main
راجع Reticule

الردفة — Salle
وتطلق على (العالة) او الفسحة في

الدار
الملححة — Salière

المشجر — Portemanteau à miroir
وهي العلاقة ذات المراة

الباب المبهم — Porte de sûreté
الذي لا يعرف فتحه احد غير صاحبه

القصرية — Pot de chambre
هي الاداة التي يبال بها (مبولة)
المسماة في الشام (بالنونية)

الاصيص — Pot à fleur
خصصه المجمع بالوعاء الذي يزرع فيه

العرقه — Poutre Transversale
entre deux rangées de pierres
ou de briques

الحشبة التي توضع بين السافين (بين
حجري البناء)

الاردبة — Puisard
البالوعة التي تبني في جانب جدار

المنزل وتتصل بها انابيب المطهرة
الثقلة — Presse-papier

وهو يطاق على ما تقصد به (القالة)
المساكة — Serre papier

تطلق على الاداة التي يسك بها الورق
السباق — Rapide

الذي لا يستطيع فتحه الا صاحبه
 Serrure — القلق —
 وهو ما يفتح الباب به ويفلق وتسميه
 العامة في مصر (بالكالون)
 Serviette — المشوش —
 وهو المسحجة التي تسمى بالبشكير
 وجمعها (مشش)
 Seuil — العتبة —
 معروفة
 Siphon — المثعب —
 وهو الانبوب الذي يكون في المطهرة
 على شكل حرف (S) والذي تسميه العام
 (سيفون)
 Soucoupe — الصحيفة —
 الصحن الصغير الذي يستعمل في وضع
 المريات وتحت الفنجانات
 Soupière — السلطانية —
 الوعاء الكبير المعدلحساء (الشورباء)
 Sous-sol — السرداب —
 وهو ما نطلق عليه كلمة (القبو) و
 (البدروم)
 Station, Garre — المحطة —

البهو —
 Salon قاعة الاستقبال الكبرى
 Seau — السطل —
 Seau de cuir — الدلو —
 المجلاة — Scope, Microscope, etc —
 اطلقت كلمة المجلاة على لفظ (scope)
 الذي يوضع في آخر بعض اسماء الآلات
 فيقال مجلاة الدقائق لما تسمى نحن
 مجهر (مكرسكوب)
 الملوحة — Sémaphore —
 وهي الآلة التي تشير للقطار بالسير او
 بالوقوف
 المدراس — Séminaire —
 وتطلق على قاعات الطالعة والمذاكرة
 في المدارس العليا
 Serre — الدفيئة —
 اطلقت على البيت الزجاجي الذي يدفأ
 بالبخار لحفظ النباتات في الشتاء
 المحولة — Serre-frein —
 وهي الآلة التي تمسكها المحول في
 المحطات فيحول بها الخط
 القلق المبهم — Serrure de sûreté —

Telescope	— مجلاة النجوم	Stencil	— المهرق
Tèt de loup	— المحوقة		وتطلق على الورق القياشي المشحم
	اطاقت على ما نسميه بالمكنسة وهي		المستعمل في الآلات الطابعة في المكاتب
	الأداة في رأسها فرجون تنظف بها	Surtout	— الجياعة
	الخيطان والسقف		تطلق على الخشب وخلافها التي توضع
Tiroire	— الدرج		على المائدة تحت الاطباق الساخنة
Train	— القطار	Sucrier	— السكرية
Train de lux	— الفاخر	Table	— الخوان
	وهو القطار المسمى في مصر بالمفتخر		وهي ما نسميه بالطاولة او المنضدة
	وفي سوريا (بالصائون)	Table à manger	— المائدة
Train de marchandises	— قطار البضاعة		وهي طاولة الطعام
Train-Omnibus	— اواقف	Taille-crayon	— البراة
	تطلق على القطار الذي يقف في كافة		وهي ما نسميه بالبراية لبري الاقلام
	المحطات	Tampon	— المصد
Traverse	— حزام الصراع		وتطلق على الاسطوانة الحديدية التي
	اطاقت على الخشب المعرض بين		تذهي بقرض في آخر كل عربة من
	منكبي الصراع والمسمى عند النجارين		عربات القطار لتصد اصطدامه مع غيره
	بالرأس	Targette	— المزلاج
Trottoir	— رحيف المحطة		اطاقته المجمع على (التراس) الصغير
Trou du seuil de la porte	— نجران الباب		للباب
	وهي ما نسميه بالترصور	Tasse	— الطاس
			وهي الطاسة عندنا

Vase de nuit	القصرية —	Trouelle	المالج —
Pot de chambre	راجع		اطاقتها المجمع على الالة التي يستعملها
Verre	الكوب —		البناء في البناء او الطلاء
	ترجمة المعنى المقصود به الكاسة	Tuyaux	انابيب المياه —
Vestibule	الدهائز —		ومفردهما انبوب وهو ما نسميه
	معروف		(بالحية) او (القسطل)
Villa	الطزر —	Urinoire	المبولة —
Maison de campagne	راجع		وهي المكان الذي يبالي به في الشوارع
Voiture	العربة		والاذا كن العامة
	وهي ما تسمى العرباية		



مصطلحات علوم الارباء

Albumineux	الزلالية —	Absorption	الامتصاص —
(Matières, etc.)		Action	العمل —
Amibes	التمورة —	Actife, ve	الناشط والناشطة —
	الحيوانات المؤلفة من خلية واحدة		كالحياة الناشطة مثلا، راجع كلمة <i>Vitalité</i>
	(اميبا)	Activité	النشاط —
Amiboïde	التموري، التمورية —	Aérobic, que	هوائي —
Amiboïsme	التمور —		ما يتعلق بالهواء كالتنفس الهوائي
	تغير الشكل في بعض الاحياء الاحادية		والحيوانات الهوائي
	الخلية كالتمورة وخلافها	Respiration	راجع

تحول المواد المأكولة بعد الهضم
والامتصاص ، سوائل وانسجة

الممثل او المثلة — Assimilé, e
وهي المواد التي تحولت

التمثيل — Assimiler
وهو الفعل لهذه المادة

القاعدة — Base

الشطري — Binaire
راجع fission

علم الاحياء — Biologie

احيائي — Biologique, cal
منسوب الي علم الاحياء

العالم الاحيائي — Biologiste
هو العالم الذي يدرس الاحياء

المفرع — Branché

وصف لجزء من خلية ، او خلية ،
او نواة الخ. ، اذا كان لشيء من ذلك
زوائد كفروع الاشجار

الكلمة — Calice

مجموع الوريقات الخضرية التي تحيط
بالزهرة وتغلفها قبل الافتح

الصفة — Caractère

اللافيثيلي — Amitose

راجع Division

النشوية — Amylacée

كل ما يحتوي النشاء او ماله علاقة
بالنشاء

البناء — Anabolisme

تحول المواد البسيطة مواد معقدة
لتندمج في بنية الحي

اللاهوائي — Anaérobie

عكس الهوائي

المثبر — Androeci, Androcée

عضو التذكير او عضو الاقحاح في
النباتات الزهرية

الالة — Appareil

وهي ما نسميه بالجهاز في كتبنا

التراكب — Apposition

التصاق طبقة جديدة بطبقة سابقة
لها ومن مادتها كازدياد حجم الاصداف

مثلا

اللاتزواجي — Asexuel, elle

راجع التكاثر Multiplication

التمثيل — Assimilation

المادة الملونة في الاوراق	وجمعها الصفات
Chromatophore — الملوّنة	Carnivores — اللوحيات - اللواحم
خاية ملوّنة	وهي مرتبة الثدييات آكلة اللحوم
Chromosome (ج صبغيات) — الصبغي	Catabolisme — الانتقاض
Chrysalide — الخادرة	وهو العمل المعاكس للبناء
Circulaire — المستدير	Cellule — الخاية
Composé (ج مركبات) — المركب	وهي جزء صغير مؤلف من كتلة
Composition — التركيب	من الخبلة يحويها غالبا غلاف
راجع <i>mineral</i>	Cellulaire — الخاوي
Contractant — النابض - النابضة	ما يتعلق بالخاية
راجع <i>vacuole</i>	Central, e — العصبي
Conservation — الحفظ	راجع كلمة <i>nervure</i> و <i>veine</i>
Corolle — النورة	Centriole — الوكّة
مجموع الاوراق النورية الملونة المكوّنة	حبّية مفردة تكون في الكرية
للجزء الداخل من الزهرة	المركزية ، وهي الجزء المركزي فيها
Cutanée — الجلدي	الكيرية المركزية — Centrosome
راجع <i>respiration</i>	الهالة — Centrosphère
Cytoplasme — الحشوة	المرتدية — Chlamydozoaires
المادة الاساسية التي تتألف منها	وهي احياء مائية وحيدة الخلية ،
الخابية	خضراء اللون وايضا فريق من
Dégénération — النكس	الحيوانات الطفيلية
تغير تركيبي يتنكس فيه حي متعض	الخضير — Chlorophille

علم الغدد الصم — Endocrinologie

الجبلة الداخلة — Endoplasme

الجزء المتوسط من الجبلة اذا تميزت فيها جبلة خارجة .

المقدرة — Energie

مبعث الاقدار (source d'.)

اطلاق المقدرة (libération d'.)

داوثة الخمرة — Erythrophore

خلية جلدية في جباتها مادة حمراء

الابرة — Etamine

جزء من المنبر مكون من خيط اشبه

بالابرة يحمل كيسا يحوي القحاح

الاحياء الدنيا — Etres inférieures

الحيوانات او النباتات البسيطة في

تركيبها كالفطر والاسفنج وخلافها

المبرزات — Excretions

الابراز — Excretion

الزفير — Exhalation

واضحة — Evident

راجع mouvement

العامل — Facteur

الورقة — Feuille

او جزء منه فتلاسه حالة غير حالته

الفضلات — Déchets

الفروق — Différences

الهضم — Digestion

الهضمي - الهضمية — Digestif,

المباشر — Directe

راجع division

المميز - المميزة — Distinctif, ve

الانقسام — Division

« الفتيلي — mitose

« التلافتيلي وقديسي: amitose

« الخاوي — cellulaire

الجبلة الخارجية — Ectoplasme

طبقة الجبلة السطحية المميزة

الجنين — Embryon

في النبات . النبات الاول في الحبة

وفي الحيوان ، نتيجة الحمل داخل الرحم

الغدد الصم — Endocrine

غدد تفرز مواد تصب في الدم او

المنف مباشرة او في تجويف من

تجاويف الجسم الداخلية

المفرز الباطني — Sécretion- end.

(caractère) كصفة الجنسية	Fission	الانقسام —
Germe الجراثومة —	Flagellées	السوطيات —
هي جزء من حيوان او نبات مصيره	Flagellum	السوط —
ان ينتج حيوان او نبات آخر كالحبة	Fleur	الزهرة —
في النبات والبيضة او البيضة في الحيوان	Fonction	الوظيفة —
ويعبر بها ايضا عن النباتات الاحادية	Fonctionnant	العامل —
الخلية كالمكروبات « الحيات »		راجع <i>Organe</i>
Gille الخيشوم —	Fonctionnement	تأدية العمل —
عضو التنفس في الحيوانات المائية	Frugivores	الثمريات —
كالاستاك وخلافها		الحيوانات التي تتغذي بالثمار
Grain الحبة —	Fruit	الثمرة —
هي ما يتكون داخل المبيض من تحول	Fusiforme	الوشعي الشكل —
البيضة الملقحة كحبة القمح		صفة ما هو غايظ الوسط مستدق
Graine البذرة —		الطرفين كبعض الخلايا وخلافها
راجع <i>semence</i>	Gamètes (les deux)	المشيجان —
Granivores الحبيبات —		هما الخلية الذكرية او الحيوان المنوي
الحيوانات التي تأكل الحبوب		والخلية الانثوية او البيضة
Granule الحبيبة —	Gamète	المشيح —
الحبيبات —		جسم جبلي جنسي اذا اتحد هو و آخر
Gras, sse الدهني - الدعنية —		من نوعه سواء كان على صورته او على
راجع <i>matières</i>		غير صورته الف لاحقة
Hématothermale الحيوانات	Generique	الجنسي - الجنسية —
الثابتة الحرارة —		

Respiration راجع
Involontaire — الاضطرابي
mouvement راجع
Intissusception — الاندماج
 وهو في الحيوان ادخال المادة الغريبة
 عن الحي اليه وتحويلها الى مادة حية ؛
 وفي النبات تدخل جواهر صلبة جديدة
 في جدار الخلية النباتية ، فتسفر بين
 جواهر اخرى تكون من قبل فيها
Irritable — القابل لان يثار —
Irritabilité — قبول الاثارة —
Irritant — المثير —
Irriter — فعل الاثارة —
Irritation — الاثارة —
Irritatif, ve — المثير - المثيرة —
Irritateur — المثير —
Jaune d'œuf — الآح —
 وهو صغار البيض
Jus — العصارة —
Sève راجع
Lame — النصل —
 في الاوراق ما عدا الذيب والقاعدة

الحيوانات التي تحفظ حرارة جسمها
 الداخلية وان تغيرت البيئة
Herbivores — العواشب —
 اسم عام للحيوانات التي تتغذي بالعشب
 والنبات والحب
Hydraulique — المائي - المائية —
 كالنفس المائي (*Respiration*)
Indirecte (division — الالتيبي —
etc.)
 راجع الانقسام *division*
Inférieur — الدنيا —
Être راجع
Inflorescence — نظام الازهار —
 الازهار —
Inhalation — الشهيق —
 ادخال الهواء الرئتين
Inorganique — اللاعضوي —
 يطلق على كل ما لا يتصف بصفات
 المتعضيات
Insectivores — الحشريات —
 الحيوانات آكلة الحشرات
Internale — الداخلي - الداخلية —
Intramoleculaire — الذري —

Meiosis-miosis — الانقسام المنصف

Melanophore — ملونة السواد

خلية فيها صبغ اسود

Membre — العضو

Metabolisme — الأيض

كل ما يعرض للمواد المتصلة من
التغيير كالتمثيل والابراز الخ ..

Microbe — الحي

وجمعها حيات وتطلق على ما نسميه

بالجرثوم

Milieu — البيئة

Minéral,e — المعدني

Mitose — الانقسام الفتيلي

Modifié — المتحولة

كالورقة مثلاً

Mouvement — الحركة

وهي تغير اوضاع الجسم الحي او بعض
اجزائه

Multicellulaire — المتعدد الخلايا

كل حي مكون من خلايا كثيرة متلازمة

Multicellularité — التعددية

كون الحي مؤلفاً من خلايا كثيرة متلازمة

Larve — اليرقانة

اسم للحشرة عقب خروجها من
البيضة وقبل ان تظهر خلفتها ظهوراً
واضحاً

Latence — الكمون

اصطلاح يطلق على حالات من الحياة
كمنبت في الحيوان او النبات قد تعود
للظهور تحت شرائط خاصة

Latent,te — الكامن - الكامنة

راجع و حياة

Latéral,e — الجانبي

راجع *veine*

Leucophore — ملونة البياض

خلية فيها صبغ ابيض

Liberation d'énergie — اطلاق القدرة

Limité — المحدود - المحدودة

كالحركة مثلاً

Manger — الأكل

فعل

Manifestation — مظاهر الحياة

de la vie

Mastication — المضغ

اسم للحشرات أو الديدان أو القشريات
أو الضفادع عقب خروجها من البيضة
وقبل ان تستبين فيها خلقة اسلافها
الكاملة

Oculaire — العينية

راجع *tdche*

Œuf — البيضة

Omnivores — القوارت

الحيوانات التي تتغذى كل شيء

Organe — العضو - الآلة

Organique — العضوي

Organisation — النظام

« « — العضوية - التعضي

Organisé — المعضي - المتعضي

Organisme — المتعضي

وتطلق على كل جسم منظم مكون

من اجزاء متبادلة الاتصال وعلى التركيب

المادي لجسم حيوان او نبات

Ovaire — المبيض

عضو التناسل الاثوي الذي يتكون

فيه البيضات في الحيوانات والبذيرات

في النبات

التكاثر — Multiplication

ازدياد الحيوانات او النباتات بالتناسل

العرق — Nervure

وجمعها العروق وهي في الحشرات:

احد الانابيب الهشة المجوذة التي تتألف

منها الشبكة الاطارية في اضحة الحشرات

وفي النبات : العرق الرئيسي في ورقة

النبات

العاطل — A on fonctionnant

التغذية — Nurriture

النواة — Noyau

كتلة من الجبلة متميزة من باقي الخلية

النووي النووية -- Nucleaire

كل ما يتعلق بالنواة كالعصارة النووية

مثلا

النوية — Nucléole

كتلة صغيرة من مادة قابلة للاصطباغ

تكون في داخل نواة الخلية

جبلة النواة — Nucléoplasme

الاستمرار — Nutrition

الاستفادة من الغذاء

الحوراء — Nymphe

وغيرها شواذ وهي الزوائد التي
تتد من جبهة حيوان احادي الخلية
لانقاله اولاً لتمامه الفرائس وتسمى
عندنا بالارجل الكاذبة

Quiescence — الامود

حالة الحياة وهي غير ناشطة وقتاً ما
كما في بيض الدجاج مثلاً

Réaction — الركنس - الارتكاس

نتيجة فعل من الافعال الحيوية مضادة
له او مخالفة عنه وهو ما نسميه برد الفعل

Réflex — الانكس

كالحركة الانكسبية

Régénération — التجديد

ظاهرة حيوية بها ينشأ نسيج جديد
ليحل محل ما يفقده الجسم من الفضلات

Replacement — التعويض

نمو جزء من نسيج او جزء من عضو
او عضو كامل من حيوان او نبات اذا
حرمه الحي لمرض او لحادث احابه :

Reproduction — التناسل

اتاج افراد جديدة من نوع بعينه
بطريقة عن طرق التوالد ، وبعض

Ovule — البويضة

Pétale — النورية

وهي الوريقة الملوثة في الزهرة

Patiote — الذيب

Phénomène — ظاهرة

وجمعها ظواهر

Poecilothermique — الحيوانات

المتغيرة الحرارة

وتسمى خطأً بذوات الدم البارد

Polygonale — المضاع

وضع للخازيا التي يقرب شكلها من

الشكل الهندسي المضاع

Poumon — الرئة

Préservation (des — حفظ النوع

espèces)

Propriété — الخاصة

جمعها خواص

Protoplasme — الجبلة

مادة شبه زلالية تتكون منها كتلة

الخلية الحية

Puissance — مرة - قوة

Pseudopodes — الشوي الكاذبة

Sensibilité — الحساسية

القدرة على الحس والادراك

Sépale — الكمية

وهي جزء من اجزاء الكم او ورقة من اوراقه ، والكمية خضراء في الغالب ويندر ان تكون من لون آخر

Sève — العصارة

Sex — الجنس

احد شطري الاحياء المنغضية، ممزاً

Sexuelle — التزواجي

كالتكاثر التزواجي

Source — منبعث

وهو ما نسميه بمنبع كمنبع الاقتدار

a d'énergie

Spore — البوغ

الاجسام التناسلية الدقيقة الخاصة بالنباتات الزهرية

Stimulant — المنبه

كل مؤثر خارجي او داخلي يحدث فعلا سريعا او يثبه النشاط الحيوي

Substances — المواد

مفردها مادة وهي كثيرة كالمواد

التناسلات تزواجي والاخر لاتزواجي

Respiration — التنفس

معروف في الحيوان والنبات

Suc — العصارة

السائل الذي يتخلل مادة الخلية كالعصارة النورية والعصارة الخلوية

Sécrétion — الافراز

فعل غدة او عضو مشابه لها في استخلاص مواد خاصة من الدم في الحيوان او من العصارة في النبات ، وتحويلها جواهر ضرورية او ابرازها الى الخارج كالفضلات

Sédiment — النجوى

المواد التي تتجمع في الامعاء الغليظ بعد تمام الهضم والامتصاص فتطرد الى الخارج كفضلات

Semence — البزرة

راجع *graine*

Sensation — الحس

وجمعها حسوس

Sens — حاسة

وجمعها حواس كحاسة الشم او الذوق الخ

Unité	الوحدة —	الشحمية والزلاية والسكرية والنشوية
Urine	البول —	السكرية — Sucré,e
Vacuole*	الحويصلة —	وهي مركبات عضوية تشمل السكر وما ياتانها
« contractant —	الحويصلة النابضة —	النظام —
« digestif	« الهضمية —	Systeme
Veine	العرق —	مجموع اجهزة او اعضاء في جسم الحي
	وجمعها عروق راجع <i>nervure</i>	التمرة العينية — Tâche oculaire
Vigueur	النشاط - العافية - الحيوية —	وهي بقعة صغيرة تكون في كثير من
Vitale	الحيوى —	الاحياء الدنيا ويظن الاحيائيون انها
Vitalité	الحيوية —	اعضاء ابصار اولى
Vivacité	النشاط - الحيوية —	حال الحرارة — Température
Volontaire	الاختياري - الاختيارية —	حالة جوهر ار جسم من حيث مقدار
Xenatophore	ملونة الصفرة —	الحرارة او البرودة فيه
	خلية من خلايا البشرة مضاعمة غالبا	النسيج — Tissu
	تكسب النسيج لونا اصفر	قصبية الرئة - الرغامي — Trachée-artère
Zygote	اللائحة —	الاستحالة — Transformation
	البيضة الحيوانية او النباتية بعد ان	الاحادي - الاحادي — Unicellulaire
	تلقح بالجرثومة الذكرية	الخلية —

